



Stand: Jänner 2020

Stanje: siječanj 2019.

1. Haushaltsnahe Dienstleistungen	1. Usluge vezane uz kućanstvo	Dokumentation im Tätigkeitsbericht
Zubereiten von Mahlzeiten	Priprema obroka	Zubereiten von Mahlzeiten
Mundgerechtes Vorbereiten von Mahlzeiten und Getränken	Prilagođena priprema obroka i pića	Essen kleinschneiden Getränk bereitstellen
Vornahme von Besorgungen	Provedba nabavki	Besorgungen
Reinigungstätigkeiten wie insbesondere	Djelatnosti čišćenja kao osobito	
Reinigung der Wohnung	Čišćenje stana	Reinigung der Wohnung
Reinigung persönlicher Gebrauchsgegenstände und Hilfsmittel (z.B.Zahnprothesen, Sehhilfen, Hörapparate, Leibstuhl)	Čišćenje osobnih uporabnih predmeta i pomoćnih sredstava (npr. zubnih proteza, pomagala za vid, slušnih aparata, noćne posude)	Zahnprothesenpflege Brille reinigen Hörapparat reinigen Leibstuhl reinigen
Müllentsorgung	Zbrinjavanje otpada	Müllentsorgung
Hausarbeiten	Kućanski poslovi	Hausarbeiten
Botengänge	Obavljanje poslova	Botengänge
Sorgetragen für ein gesundes Raumklima (mit den im Wohnungsverband des Kunden vorhandenen Einrichtungen)	Briga za zdravu klimu prostora (pomoću naprava prisutnih u kućanstvu klijenta)	lüften einheizen
Betreuen von Pflanzen und Haustieren	Njega biljaka i kućnih ljubimaca	Pflanzen gießen Haustierversorgung
Wäscheversorgung (Waschen, Bügeln, Ausbessern)	Zbrinjavanje rublja (pranje, glačanje, popravljanje)	Wäscheversorgung
2. Unterstützung bei der Lebensführung	2. Pomoć pri oblikovanju načina života	
Gestalten des Tagesablaufs	Oblikovanje dnevnog rasporeda	Gestalten des Tagesablaufs
Unterstützung bei der oralen Nahrungs- und Flüssigkeitsaufnahme sowie bei der Arzneimittelaufnahme	Pomoć pri uzimanju hrane i tekućine na usta i pri uzimanju lijekova	Unterstützung beim Essen und Trinken Erinnerung Medikamentennahme
Unterstützung bei der Körperpflege	Pomoć pri njezi tijela	Unterstützung Körperpflege
Unterstützung beim An- und Auskleiden	Pomoć pri odijevanju i skidanju odjeće	Unterstützung An- und Auskleiden
Unterstützung bei der Benützung von Toilette oder Leibstuhl einschließlich Hilfestellung beim Wechsel von Inkontinenzprodukten	Pomoć pri korištenju toaleta ili noćne posude uključujući pomoć pri zamjeni proizvoda za inkontinenciju	Unterstützung WC Inkontinenzversorgung
Unterstützung beim Aufstehen, Niederlegen, Niedersetzen und Gehen	Pomoć pri ustajanju, lijeganju, sjedanju i hodanju	Unterstützung beim Bewegen
3. Gesellschafterfunktion	3. Funkcija pravljenja društva	

Gesellschaft leisten	Pravljenje društva	Gesellschaft leisten
Konversation	Razgovor	Konversation
Vorlesen	Čitanje	Vorlesen
Aufrechterhalten gesellschaftlicher Kontakte	Održavanje društvenih kontakata	Kontaktpflege
4. Tätigkeiten laut schriftlicher, ärztlicher Anordnung (gem. § 15 Abs. 7 GuKG)	4. Djelatnosti prema pisanom, liječničkom nalogu (sukladno § 15 st. 7 Zakona o njegovateljima)	
Verabreichung von Arzneimitteln	Davanje lijekova	Medikamentenverabreichung
Anlegen von Bandagen und Verbänden	Stavljanje zavoja	Beine bandagieren Verbandwechsel
Verabreichen von subcutanen Insulininjektionen und/oder subcutanen Injektionen von blutgerinnungshemmenden Arzneimitteln	Davanje potkožnih injekcija inzulina i/ili potkožnih injekcija lijekova za sprječavanje zgrušavanja krvi	Insulin s.c. Injektion s.c.
Blutentnahme aus der Kapillare zur Bestimmung des Blutzuckerspiegels mittels Teststreifen	Vađenje krvi iz kapilare za određivanje razine šećera u krvi pomoću testnih traka	Blutzuckermessung
einfache Wärme- und Lichtenwendungen	jednostavne primjene topline i svjetla	Wärmeanwendung Lichtenwendung
Unterstützungsleistungen gemäß Punkt 4. dürfen nur nach schriftlicher, ärztlicher Anordnung mit Zustimmung der für die Qualitätssicherung zuständigen Hilfswerk-Fachkraft durchgeführt werden.	Usluge pomoći sukladno točki 4. smiju se provoditi samo nakon pisanog, liječničkog naloga s odobrenjem stručne osobe tvrtke Hilfswerk nadležne za osiguravanje kvalitete.	